

Porównanie tłumaczeń Psalmów 71:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mówią: Bóg go opuścił; Ścigajcie go i schwytajcie go, Bo nie ma wybawcy!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mówią: Bóg go opuścił; Ścigajcie go i złapcie, Już mu nikt nie pomoże!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mówiąc: Bóg go opuścił, gońcie go i schwytajcie, bo nie ma <i>nikogo</i> , kto by go ocalił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówiąc: Bóg go opuścił, gońcież go, a pojmijcie go; boć nie ma, ktoby go wyrwał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	mówiąc: Bóg go opuścił, gońcie a pojmajcie go, boć nie masz, kto by wyrwał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg go opuścił - mówią - gońcie go, chwytajcie, bo nie ma on wybawcy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówiąc: Bóg go opuścił; Ścigajcie go i pochwyćcie go, Bo nie ma ratunku!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mówią: Bóg go opuścił, ścigajcie go i pochwyćcie, bo nie ma już obrońcy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	mówiąc: „Bóg go opuścił, ścigajcie go i schwycicie, bo nie ma dla niego wybawcy!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	mówiąc: ”Bóg go opuścił, ścigajcie go i pochwyćcie, nikt go nie będzie ratował”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І йому поклоняться всі царі, йому послужать всі народи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	mówiąc: Bóg go opuścił; ścigajcie go i pochwyćcie, bo nikt go nie ocali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	mówiąc: ”Bóg go opuścił. Ścigajcie i pochwyćcie go, gdyż nie ma wyzwoliciela”.